



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Extractor hood

DHU63.HQ, DHU635HB, DHU935HB, DHU636CQI

[az]	İstifadə təlimatı	Hava çəkmə qurğusu	3
[ka]	მონმარების ინსტრუქცია	გამწოვი	11
[kk]	Пайдалану нұсқаулығы	Газ шығаратын құбыр	20
[ru]	Правила пользования	Вытяжка	28

Мазмұны

	Белгіленген түрде қолдану	20
	Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар ..	21
	Қоршаған ортаны қорғау	22
	Электр қуатын үнемдеу	22
	Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау	22
	Пайдалану түрлері	23
	Желдетуды пайдалану	23
	Ауа алмасу жұмысы	23
	Кір жуғыш машинаны істету	23
	Вентиляторды реттеу	23
	Жарық	23
	Тазалау мен күту	24
	Қателіктер, не істеу керек?	25
	Сервистік қызмет көрсету	26
	Жабдықтар	27

Өнім, керек-жарақтар, қосалқы бөлшектер және қызметтер туралы қосымша ақпаратты www.bosch-home.com сайтында және www.bosch-eshop.com интернет-дүкенінде табуға болады

Белгіленген түрде қолдану

Бұл нұсқаулықты мұқият оқыңыз. Тек сосын құрылғыңызды сенімді және дұрыс басқару мүмкін. Пайдалану мен орнату нұсқаулықтарын мүмкін келесі пайдалану немесе иесі үшін сақтап қойыңыз.

Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Құрылғы ашық жерде пайдалануға арналмаған. Пайдалану кезінде құрылғыны бақылаңыз. Өндіруші дұрыс емес пайдалану немесе дұрыс емес басқару нәтижесіндегі зияндар үшін жауапкер емес.

Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды қауіпсіздіктері үшін жауапкер адам қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.

Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тазалау мен техникалық қызмет көрсетуге 15 жастан асқан балаларға ересектердің қадағалауымен рұқсат етіледі.

Жасы 8-ден кем балаларды құрылғы және тоқ сымынан алыс ұстаңыз.

Аспапты орамадан ашудан соң тексеріңіз. Тасымалдаудағы зақым жағдайында қоспаңыз.

Бұл аспап сыртқы таймер немесе пультпен пайдалануға арналмаған.

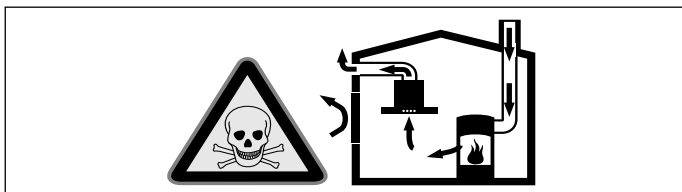
⚠ Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар

⚠ Ескерту және ескертулер – Тұншығу қаупі!

Орама материалы балалар үшін қауіпті. Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

⚠ Ескерту және ескертулер – Өмірге қауіпті!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін. Егер құрылғы желдету күйінде болып бір уақытта бөлме ауасына байланысты ошақпен пайдаланылса әрдайым жетерлік ауаны кірітіңіз.

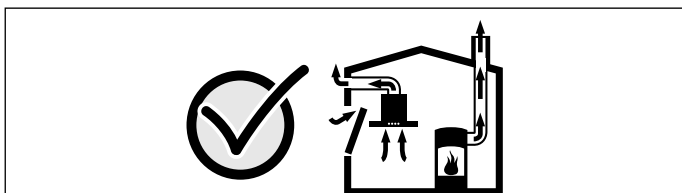


Бөлме ауасына байланысты алау ошақтар (мысалы газ, май, ағаш немесе көмірдік ысыту құралдары, ағымдық ысытқыш, ыстық су дайындағышы) жанатын ауаны орнатылған жержден алып пайдаланылған газдарды газ шығару аспабы (мысалы, камин) арқылы шығарады.

Қосылған ауа сору құбырымен асхана және шеттес бөлмелерде ауа алынады - ауа алмасуысыз вакуум пайда болады. Зиянды газдар камин бен ауа сору шахтасынан бөлмелерге тартылады.

- Сол үшін әрдайым ауа алмасуын қамтамасыз ету керек.
- Бір ғана ауа алмасу/желдету аспабы керекті көлемді қамтамасыз етпейді.

Қауіпсіз пайдалануды тек ошақ тұрған бөлмеде вакуум 4 Па артпаған (0,04 мбар) жағдайда қамтамасыз ету мүмкін. Оны жабылмайтын жану үшін жетерлік ауаны келтіретін тесіктер арқылы, мысалы есіктерде, терезелерде ауа алмасу/желдету аспабымен немесе басқа техникалық шаралармен қамтамасыз ету мүмкін.



Мұржа тазалаушының ұсынысын алыңыз, ол үйдің жалпы ауа алмасуын есептеп желдету үшін тиісті шараны ұсынуы мүмкін.

Егер ауа сору құбыры тек ауа айналдыру ретінде қолданылса оны шектеусіз пайдалану мүмкін.

⚠ Ескерту және ескертулер – Өрт қаупі!

- Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін. Май сүзгісін кемінде әр 2 айда тазалаңыз. Құрылғыны май сүзгісіз пайдаланбаңыз.
- Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін. Ешқашан құрылғы жақынында ашық алаумен істемеңіз (мысалы, күйдіруде). Құрылғыны қатты отындық ошақ (мысалы, ағаш немесе көмір) қасында тек жабық шешілмейтін қаптама барлығында орнатыңыз. Ұшқындар ұшуы мүмкін емес.
- Ыстық май жылдам оталады. Ыстық майды ешқашан бақылауысыз қалдырмаңыз. Алауды сумен ешқашан өшірмеңіз. Конфорканы өшіру. Алауларды абайлап қақпақпен, өшіру төсемімен немесе ұқсасыме өшіріңіз.
- Газ конфоркалары пісіру ыдысы салынбаған болса пайдалануда қатты қызады. Жоғарысына қойылған ауа алмастыру құралы зақымдануы немесе жанып кетуі мүмкін. Газ конфоркаларын тек пісіру ыдысымен пайдланыңыз.
- Бірнеше газ конфоркаларын бірдей пайдалануда қатты ыстық жасалады. Жоғарысына қойылған ауа алмастыру құралы зақымдануы немесе жанып кетуі мүмкін. Екі газ конфоркаларын бірдей ең күшті алаумен 15 минуттан көп ешқашан пайдаланбаңыз. Үлкен жанарғы 5 кВттан көп (Wok) болса екі газ жанарғысының қуатына тең болады.

⚠ Ескерту және ескертулер – Күйіп қалу қаупі!

Қолжетімді бөлшектер жұмыс істегенде қызып кетеді. Ыстық бөлшектерге ешқашан тимеңіз. Балаларды жақындаспасын.

⚠ Ескерту және ескертулер – Кемтар болып қалу қауіптілігі!

- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Құрылғыда қойылған заттар түсуі мүмкін. Құрылғы үстіне ешқандай зат қоймаңыз.

Ескерту және ескертулер – Ток соғу қаупі бар!

- Ақаулы құрылғы ток соғуына әкелуі мүмкін. Ақаулы құрылғыны ешқашан қоспаңыз. Ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Білікті емес маманның жөндеуі қауіпті. Жөндеуді және зақымдалған қосу сымдарын ауыстыруды тек біздің клиенттерге қызмет көрсететін тәжірибелі техниктердің біреуі ғана орындай алады. Құрылғы ақаулы болса, ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Жоғары қысымдық тазартқышты немесе бу тазартқышты пайдаланбаңыз.

Зақымдаунылар себептері

Сақтандыру және сақтандырулар!

Тот басу қаупі арқылы зақамдану қаупі. Пісіруде құрылғыны конденсация суы пайда боламауы үшін әрдайым қосыңыз. Конденсацияланған су тот басу зияндарына алып келуі мүмкін.

Дұрыс емес шамдарды ырдайым бірден алмастырыңыз, қалған шамдардың қатты жүктелуіне жол бермеу үшін.

Электроникаға кірген ылғал себебінен зақымдану қаупі бар. Басқару элементтерін ылғал шүберекпен тазалаңыз.

Дұрыс емес тазалау арқылы бет зақымдануы. Тот баспайтын болаттық беттерді тек ажарлау бағытында тазалаңыз. Басқару элементтерінде ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.

Өткір немесе ысқылайтын тазалау құралдары арқылы бет зақымдануы. Ешқашан өткір немесе ысқылайтын тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.

Коненсат ағуы арқылы зақамдану қаупі. Құрылғына желдету каналын аз қисатып орнатыңыз (1° бұралу).

Қоршаған ортаны қорғау

Сіздің жаңа құрылғыңыз энергияны арнайы үнемдейді. Осы жерде құрылғыңыз менен жұмыс істегенде қосымша энергияны үнемдеу және құрылғыны дұрыс кәдеге жарату туралы кеңестер аласыз.

Электр қуатын үнемдеу

- Пісіруде жетерлік ауа келуін қамтамасыз етіңіз, осылай иіс тарту қалпағы тиімді және кем жұмыс шуларымен жұмыс істейді.
- Желдеткіш басқышы пісіру иістерінің күшіне сәйкестендіріңіз. Интенсивті басқышты тек қажет болғанда орнатыңыз. Төменірек желдеткіш басқышы кемірек энергия тұтынуын білдіреді.
- Интенсивті пісіру иістерінде жоғары желдеткіш басқыштарын таңдаңыз. Асханада таралған пісіру иістері иіс тарту қалпағының ұзақ жұмыс істеуін талап етеді.
- Иіс тарту қалпағын керек болмағанда өшіріңіз.
- Керек болмағанда шамды өшіріңіз.
- Сүзгіні берілген аралықтарда тазалаңыз немесе алмастырыңыз, осылай желдету әсері күшейіп өрт қаупі төменделеді.
- Пісіру иістері мен конденсатты кемеіту үшін пісіру қақпағын орнатыңыз.

Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау

Ораманы экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялаңыз.



Бұл құрылғыда 2012/19/ЕО электр және электрондық жабдықты (қоқыс электр және электрондық жабдық - WEEE) утилизациялау туралы еуропалық директиваға сай белгісі бар. Бұл директива Еуропалық Одақ шеңберінде ескі құрылғыларды қайтару және утилизациялау тәртібін қамтамасыз етеді.

Пайдалану түрлері

Желдетуды пайдалану



Сорылған ауа май сүзгісі арқылы тазаланып құбыр жүйесі арқылы ашық ауаға жеткізіледі.

Ескерту: Ауаны газ немесе басқа жанармайларды пайдаланатын құрылғылардың пайдаланған газдарына арналған каминге шығаруға болмайды (бұл айналатын ауа құрылғыларына жарамды емес).

- Егер сорылған ауа істмейтін тұтын немесе газ каминіне жеткізілсе ол үшін мұржа тазалаушысының рұқсаты керек болады.
- Егер сорылған ауа сыртқы қабырға арқылы жіберілсе телескоптық қабырға жәшігімен пайдаланылады.

Ауа алмасу жұмысы



Сорылған ауа май сүзгісі және белсенді көмір сүзгісі арқылы тазаланып асханаға қайтарылады.

Ескерту: Ауа алмасу пайдалануында иістерді ұстау үшін белсенді көмір сүзгісін онату керек. Құрылғыны ауа алмасу ретіндегі түрлі мүмкіндіктері туралы мәліметтерді кітпашаларымызда оқығыз немесе маманданған саудада сұраңыз. Керекті жабдықтарды біздің сервистік қызметімізде, маманданған саудада немесе онлайн дүкенде сатып алу мүмкін.

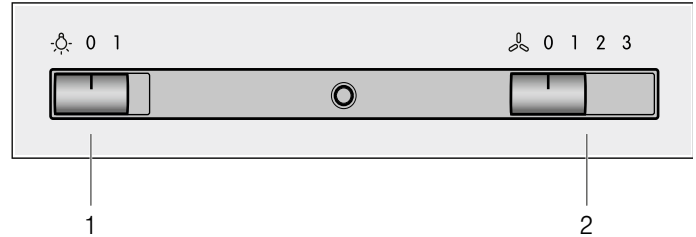
Кір жуғыш машинаны істету

Бұл нұсқаулық бірнеше құрылғы варианттары үшін. Сіз құрылғыңызда жоқ жабдықтар сипаталуы мүмкін.

Ескерту: Пісіру басында ауа сору құрылғысын қосып пісіру аяқталғанынан бірнеше минут соң қайта өшіріңіз. Асхана иістері осылай тиімді ретте жойылады.

Ескерту: Өйнекті қаптаманы алдында қайырыңыз. Шығару аймағы осылай кеңееді.

Басқару панелі



1 Жарық

- | | |
|---|---------------|
| 0 | Шырақты өшіру |
| 1 | Шам қосу |

2 Вентилятор

- | | |
|---|-----------------------------|
| 0 | Желдеткішті өшіру |
| 1 | Желдеткіш басқышы 1 қосыңыз |
| 2 | Желдеткіш басқышы 2 қосыңыз |
| 3 | Желдеткіш басқышы 3 қосыңыз |

Вентиляторды реттеу

Ескерту: Вентилятор қуатын ағымдық шарттарға сәйкес етіңіз. Қатты иіс шыққанда жоғары вентилятор басқышын таңдаңыз.

Қосу

Жылжыту реттегішін 1, 2 және 3 күйлеріне орнату.

Ескерту: Желдеткіш қосулы болғанда жарық диод жанады.

Өшіріңіз

Жылжыту реттегішін 0 күйіне орнату.

Жарық

Жарықтықты ауа алмасуына байланыссыз қосу немес өшіру мүмкін.

Жылжыту реттегішін 1 күйіне орнату.

Тазалау мен күту

⚠ Ескерту және ескертулер – Күйіп қалу қаупі! Құрылғы жұмыс істегенде ыстық болады. Тазалаудан алдын құрылғыны суытыңыз.

⚠ Ескерту және ескертулер – Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі! Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Құрылғыны ылғал шүберекпен тазалаңыз. Тазалаудан алдын желілік айырды шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіру.

⚠ Ескерту және ескертулер – Электр қуатына түсу қаупі! Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Жоғары қысымдық тазартқышты немесе бу тазартқышты пайдаланбаңыз.

⚠ Ескерту және ескертулер – Кемтар болып қалу қауіптілігі! Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Тазалау құралы

Түрлі беттер тиісті емес тазалау құралымен зақымданбауы үшін кестедегі деректерге назар аударыңыз. Төмендегі құралдарды пайдаланбаңыз

- щетка немесе өткір қырғыш,
- қатты алкогольдік тазалау құралы,
- қатты губкамен тазалау губкаларын,
- жоғары қысым тазалауыштары немесе бу тазалауыштары.

Жаңа губкалы шүберектерді пайдаланудан алдын әбден жуыңыз.

Тазалау құралындағы барлық нұсқаулар мен ескертулерге назар аударыңыз.

Аймақ	Тазалау құралы
Тот баспайтын болат	Ыстық сілті ерітіндісі: Жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз. Тот баспайтын болаттық беттерді тек ажарлау бағытында тазалаңыз. Сервистік қызмет немесе маманданған саудада арнайы тот баспайтын болат күту құралдары бар. Күту құралын жұмсақ шүберекпен жұқа жағыңыз.
Лактанған беттер	Ыстық сілті ерітіндісі: Ылғал жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз. Ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.
Алюминий мен пластмасса	Әйнек тазартқышы: Жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

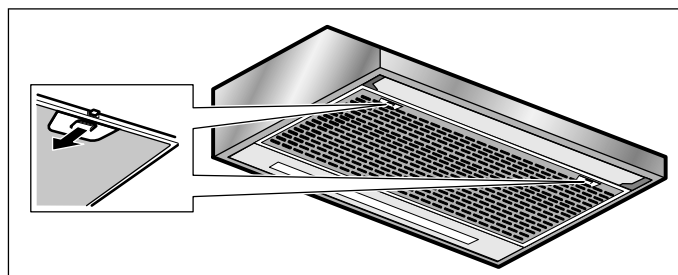
Аймақ	Тазалау құралы
Әйнек	Әйнек тазартқышы: Жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Әйнек қырғышын пайдаланбаңыз.
Басқару элементтері	Ыстық сілті ерітіндісі: Ылғал жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз. Кіретін ылғалдық электр қуатына түсу қаупі. Электроникаға кірген ылғал себебінен зақымдану қаупі бар. Басқару элементтерін ылғал шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.

Метал сүзгісін шешу

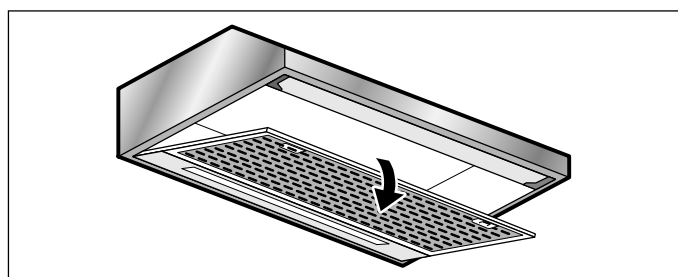
⚠ Ескерту және ескертулер – Өрт қаупі! Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін. Май сүзгісін кемінде әр 2 айда тазалаңыз. Құрылғыны май сүзгісіз пайдаланбаңыз.

Ескерту: Тек түпнұсқалық сүзгіні пайдаланыңыз. Осылай оптималды жұмыс қамтамасыз етіледі.

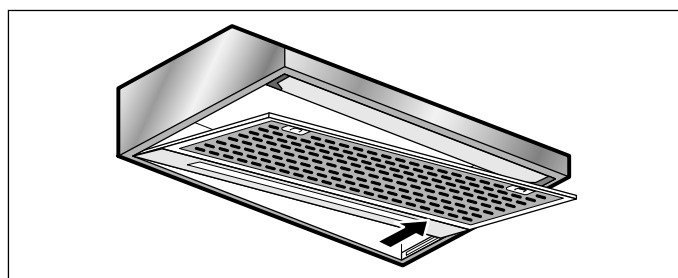
1. Сүзгі торшасының оң және сол жағындағы ысырмаға басыңыз.



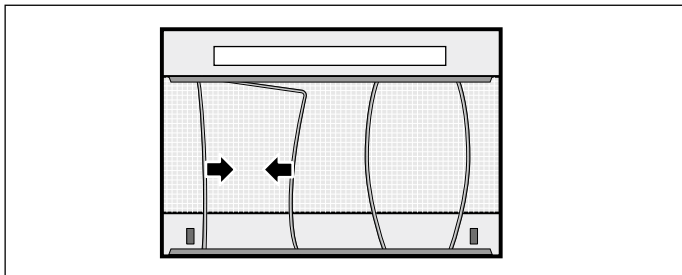
2. Сүзгі торшасын төменге қайырыңыз.



3. Сүзгі торшасын қысық орналастырып шешіңіз.



4. Сымдарды алып метал сүзгі төсемін шешіңіз.



5. Метал май сүзгісін шешкеннен соң құрылғыны ішінен тазалаңыз.
6. Сүзгі торшасын тазалау.

Метал сүзгісін орнату

1. Метал сүзгі төсемін сүзгі торшасына салыңыз.
2. Метал сүзгі төсемін сымдармен қысыңыз.
3. Сүзгі торшасын орнатыңыз.

Ескерту: Орнатуда ысырма сүзгі торшасының сол және оң жағында бұғаттағанын қамтамасыз етіңіз.

Белсенді көмір сүзгісін алмастыру (тек ауа алмасуында)

Иісті ажырату деңгейін қамтамасыз еті үшін сүзгіні жүйелік түрде күту керек.

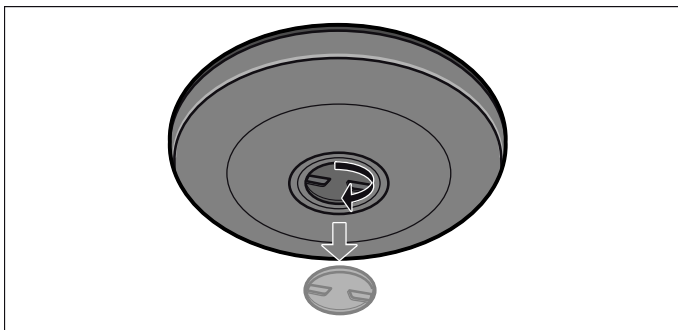
Белсенді көмір сүзгісін кемінде 4 айда бір рет алмастыру тиіс.

Нұсқаулар

- Белсенді көмір сүзгілері жинағына кірмейді. Белсенді көмір сүзгісін сервистік қызметте, маманданған саудада немесе онлайн дүкенде сатып алу мүмкін.
- Белсенді көмір сүзгісін тазалау немесе қайта белсендету мүмкін емес.

Ескерту: Тек түпнұсқалық сүзгіні пайдаланыңыз. Осылай оптималды жұмыс қамтамасыз етіледі.

1. Флистік май сүзгісін шешіңіз, Метал май сүзгісін шешу тарауын қараңыз.
2. Белсендірілген көмір сүзгілерінің қаптамаларының бұрандалы біріктірулерін босатыңыз.



3. Белсендірілген көмір сүзгісін шығарып алыңыз.
4. Жаңа белсендірілген көмір сүзгісін орнатыңыз.
5. Қаптамаларды бұрап бекітіңіз.
6. Метал май сүзгісін орнатыңыз, Метал май сүзгісін тарауын қараңыз.

Қателіктер, не істеу керек?

Көп жағдайларда пайда болған ақауларды жай өзіңіз жоюіңіз мүмкін. Сервистік қызметке қоңырау шалудан алдын төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

⚠ Ескерту және ескертулер – Ток соғу қаупі бар! Білікті емес маманның жөндеуі қауіпті. Жөндеуді және зақымдалған қосу сымдарын ауыстыруды тек біздің клиенттерге қызмет көрсететін тәжірибелі техниктердің біреуі ғана орындай алады. Құрылғы ақаулы болса, ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.

Ақаулықтар кестесі

Ақау	Мүмкін себеп	Шешім
Құрылғы істемей жатыр	Айыр салынбаған	Құрылғыны тоқ желісіне қосу
	Электр қуаты жоқ.	Асхана құралдарын жұмыс істеуін тексеріңіз
	Сақтандырғыш зақымдалған	Сақтандырғыш шкафында құрылғы сақтандырғышы дұрыс болуын тексеріңіз
Жарық істемей тұр.	Шамдар дұрыс емес.	Шамдарды алмастырыңыз, "Шамдарды алмастыру" тарауын қараңыз.

Шамдарды алмастыру

⚠ Ескерту және ескертулер – Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!
Шамдарды алмастыруда шам ұясының контактілері тоққа қосұлы болады. Алмастырудан алдын желілік айырды шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіру.

⚠ Ескерту және ескертулер – Күйіп қалу қаупі!
Галогендік шамдар жұмыс істегенде ыстық болады. Өшіргеннен кейін аз уақыт соң жанып кеті қауіпі бар болады. Галоген шамдарын алмастырудан алдын суытыңыз.

Маңызды! Бірдей түрдегі және бірдей қуаттағы жарықтандыру құралын пайдаланыңыз (шам ұясын немесе құрылғы ішіндегі зауыттық тақтайшаны қараңыз).



Галоген шамдарын патронымен алмастырыңыз

Нұсқаулар

- Шамарды алмастыру үшін пластмассалық қаптаманы алып қойыңыз. Шамдарға ішінен жету мүмкін, ол үшін сүзгі торшасын шешіңіз.
- Галоген шамдарды орнатуда әйнекті колбасын тию мүмкін емес. Галоген шамдарын орнатуда таза шүберекті пайдаланыңыз.

1. Шамды суытыңыз.
2. Сүзгі торшасын шешіңіз.
3. Шамды бұрап шығарып бірдей шам түрімен алмастырыңыз.
4. Сүзгі торшасын орнатыңыз.
5. Желілік айырды салыңыз немесе сақтандырғышты қайта қосыңыз.

Шамды бірдей шам түрімен алмастырыңыз:

Кернеу: 230 В

Қуат: макс. 28 Вт

Бұранда: E14



Сервистік қызмет көрсету

Қоңырау соғуда өнім нөмірін (Е нөмірін) және жасау нөмірін (FD-Nr.) айтып мамандық қызмет аласыз. Зауыттық тақтайша нөмірлерімен құрылғы ішкі бөлмесінде табу мүмкін (ол үшін метал сүзгісін шешіңіз).

Қажет болғанда көп уақыт іздемеу үшін құрылғыңыздың деректерімен сервистік қызмет телефон нөмірін осы жерде жазу мүмкін.

Е нөмірі.	FD нөмірі.
Сервистік қызмет ☎	

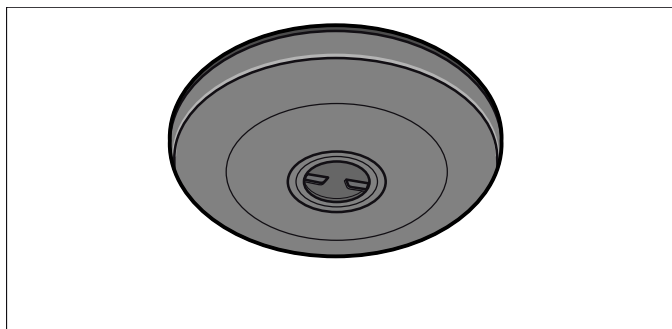
Құрылғыны дұрыс емес пайдалану жағдайында тіпті кепілдік мерзімін де сервистік қызмет технигінің келуі тегін емес екеніне назар аударыңыз.

Барлық елдер бойынша контакт мәліметтері сервистік қызмет қосымшасында берілген.

Бұйымды өндірушіге сеніп сервис қызмет көрсету орталығына қайрылыңыз. Сервис қызмет көрсету орталығы ғана құралыңыз үшін керекті мамандарды және түпнұсқаулық бөлшектерді таба алады.

Белсендірілген көмір сүзгісі

DHZ2701



Оглавление

	Применение по назначению	28
	Важные правила техники безопасности.	29
	Охрана окружающей среды	31
	Экономия электроэнергии	31
	Правильная утилизация упаковки	31
	Режимы работы.	31
	Режим отвода воздуха	31
	Режим рециркуляции	31
	Управление бытовым прибором.	32
	Настройка вентилятора	32
	Подсветка	32
	Чистка и техническое обслуживание	32
	Что делать в случае неисправности?	34
	Служба сервиса.	35
	Принадлежности.	35

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.bosch-home.com и на сайте интернет-магазина www.bosch-eshop.com

Применение по назначению

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 15 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

Важные правила техники безопасности

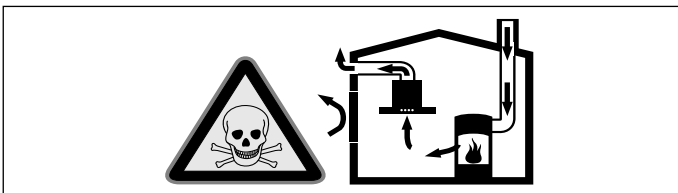
Предупреждение – Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Предупреждение – Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

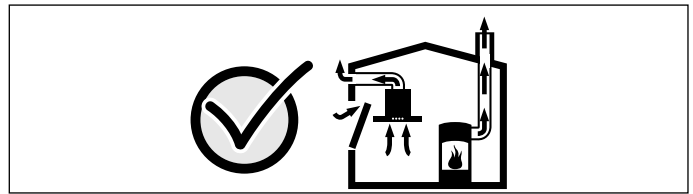


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Предупреждение – Опасность возгорания!

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. **Очищайте жирособиравший фильтр как минимум каждые 2 месяца.** Никогда не используйте прибор без жирособиравшего фильтра.
- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут.

Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

⚠ Предупреждение – Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Причины повреждений

Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп, неисправные лампы следует немедленно заменить.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

Охрана окружающей среды

Ваш новый прибор отличается особенной эффективностью энергопотребления. В этом разделе вы найдёте ряд рекомендаций, как при эксплуатации прибора сэкономить ещё больше энергии и как правильно утилизировать прибор.

Экономия электроэнергии

- Во время приготовления позаботьтесь о достаточном притоке воздуха, чтобы обеспечить эффективную и бесшумную работу вытяжки.
- Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений. Включайте интенсивный режим только при необходимости. Пониженный режим работы вентилятора способствует снижению расхода электроэнергии.
- При высокой интенсивности испарений заранее выбирайте повышенный режим работы вентилятора. При значительном скоплении испарений в кухне потребуются более длительное использование вытяжки.
- Выключите вытяжку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Следует очищать и менять фильтр с указанной периодичностью в целях повышения эффективности работы системы вентиляции и предотвращения опасности возникновения пожара.
- Установите крышку, чтобы уменьшить количество испарений и конденсата.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Режимы работы

Режим отвода воздуха



Втянутый воздух очищается жирулавливающим фильтром и подаётся по системе труб наружу.

Указание: Нельзя выводить воздух через вытяжную трубу, используемую для вывода отработавших газов приборов, сжигающих газы и другое топливо (это не относится к устройствам с циркуляцией воздуха).

- Если вытяжной воздух выходит в неиспользуемую дымовую трубу, следует получить разрешение у компетентного лица, ответственного за эксплуатацию и очистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, в кладке следует использовать телескопический блок.

Режим рециркуляции



Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие фильтры и фильтр с активированным углём и очищенным выводится обратно в кухню.

Указание: Для связывания неприятных запахов в режиме рециркуляции необходим фильтр с активированным углём. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме рециркуляции можно получить из проспектов или у дилера. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или Интернет-магазине.

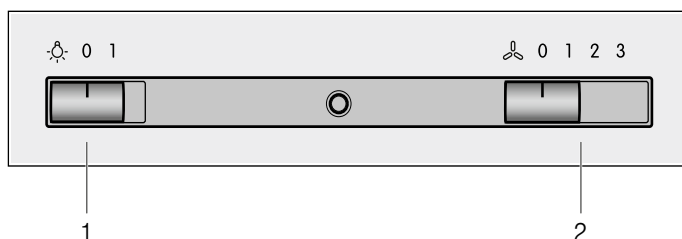
Управление бытовым прибором

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

Указание: Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраняются.

Указание: Откиньте вперёд стеклянный плафон. Это обеспечит увеличение зоны вытяжки.

Панель управления



1 Подсветка

- | | |
|---|----------------------|
| 0 | Выключение подсветки |
| 1 | Включение подсветки |

2 Вентилятор

- | | |
|---|--------------------------------|
| 0 | Выключение вентилятора |
| 1 | Включение режима вентилятора 1 |
| 2 | Включение режима вентилятора 2 |
| 3 | Включение режима вентилятора 3 |

Настройка вентилятора

Указание: Интенсивность работы вентилятора всегда устанавливайте в соответствии с фактическими условиями эксплуатации. При сильных испарениях выбирайте большую интенсивность вентилятора.

Включение

Установите ползунковый регулятор в положение 1, 2 или 3.

Указание: При включенном вентиляторе горит светодиодная лампа.

Выключение

Установите ползунковый регулятор в положение 0.

Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Установите ползунковый регулятор в положение 1.

Чистка и техническое обслуживание

⚠ Предупреждение – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

Проникающая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Чистящие средства

Во избежание повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств следуйте указаниям в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жесткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Новые губки для мытья посуды тщательно вымойте перед использованием.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

Зона очистки	Чистящее средство
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите насухо. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пласт-масса	Средство для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.

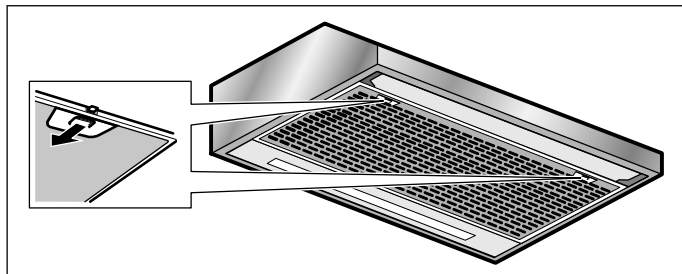
Зона очистки	Чистящее средство
Стекло	Средство для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стеклянных поверхностей.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите насухо. Опасность поражения электрическим током вследствие проникшей влаги. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной салфеткой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

Снятие металлического жиरोулавливающего фильтра

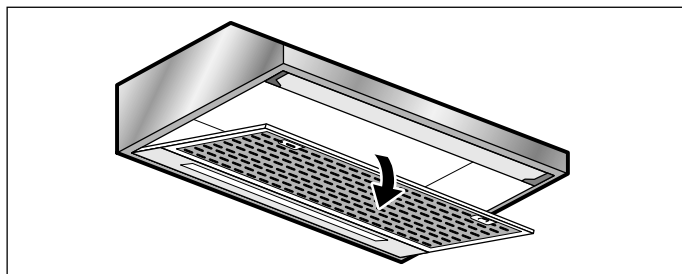
⚠ Предупреждение – Опасность возгорания!
Отложения жира в жиरोулавливающем фильтре могут вспыхнуть.
Очищайте жиरोулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.
Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.

Указание: Используйте только оригинальные фильтры. Это обеспечит их оптимальное функционирование.

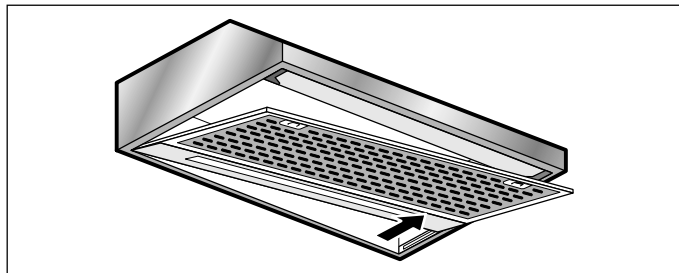
1. Нажмите на фиксатор решётки фильтра слева и справа.



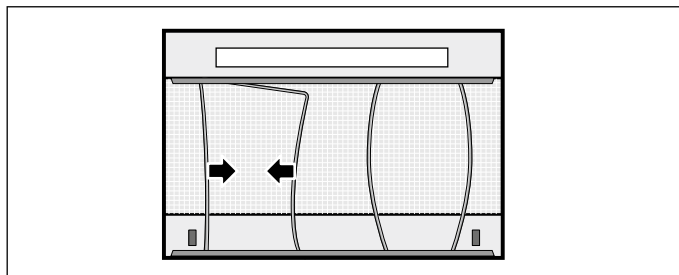
2. Откиньте вниз решётку фильтра.



3. Установите решётку фильтра под наклоном и снимите её.



4. Удалите проволоку и извлеките металлическую фильтрующую прокладку.



5. После снятия металлического жироулавливающего фильтра очистите прибор изнутри.
6. Очистите решётку фильтра.

Установка металлического жироулавливающего фильтра

1. Установите металлические фильтрующие прокладки в решётку фильтра.
2. Зафиксируйте металлические фильтрующие прокладки проволокой.
3. Установите решётку фильтра.

Указание: Убедитесь в том, что фиксаторы на решётке фильтра слева и справа заблокированы.

Замена фильтра с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов следует регулярно проводить техническое обслуживание фильтров.

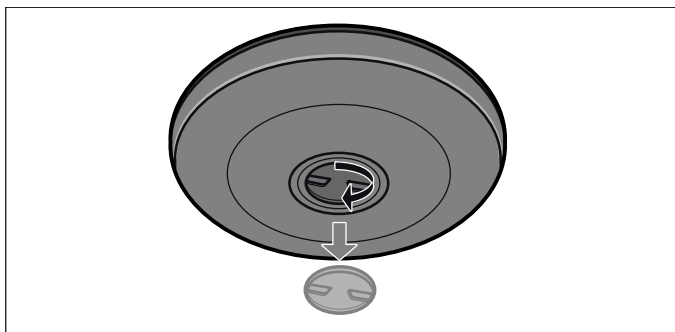
Фильтры с активированным углем должны заменяться не реже, чем раз в четыре месяца.

Указания

- Фильтры с активированным углем не входят в комплект поставки. Фильтры с активированным углем можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.
- Фильтры с активированным углем не подлежат очистке и повторному использованию.

Указание: Используйте только оригинальные фильтры. Это обеспечит их оптимальное функционирование.

1. Снимите волокнистый жироулавливающий фильтр, см. главу «Снятие металлического жироулавливающего фильтра».
2. Ослабьте винтовые соединения крышек фильтров с активированным углём.



3. Извлеките фильтры с активированным углём.
4. Установите новые фильтры с активированным углём.
5. Закрепите крышки.
6. Установите металлический жироулавливающий фильтр, см. главу «Установка металлического жироулавливающего фильтра».

Что делать в случае неисправности?

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!
При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Подсветка не работает.	Лампы неисправны.	Замените лампы, см. главу «Замена ламп».

Замена ламп

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

При замене ламп учитывайте то, что контакты в патроне находятся под напряжением. Перед сменой ламп выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

⚠ Предупреждение – Опасность ожога!!

В процессе эксплуатации галогенные лампочки сильно нагреваются. Некоторое время после выключения существует опасность получения ожога. Перед заменой галогенных лампочек дайте им остыть.

Важно: Используйте только лампочки одного типа и одной мощности (см. указания на патроне лампы или типовой табличке).



Замена галогенных лампочек с резьбовым цоколем

Указания

- Перед заменой лампочек не удаляйте пластиковые накладки. Доступ к лампочкам осуществляется с внутренней стороны, для этого необходимо снять решётку фильтра.
 - При установке галогенных лампочек запрещено прикасаться к стеклянным колбам. Для установки галогенных лампочек используйте чистое полотенце.
1. Дайте лампочке остыть.
 2. Снимите решётку фильтра.
 3. Выверните лампочку и замените её лампочкой того же типа.
 4. Установите решётку фильтра.
 5. Вставьте вилку в розетку или снова включите предохранитель.

Замените лампочку на лампочку того же типа.

Напряжение: 230 В

Мощность: макс. 28 Вт

Цоколь: E14

Служба сервиса

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жироулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба ☎	

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

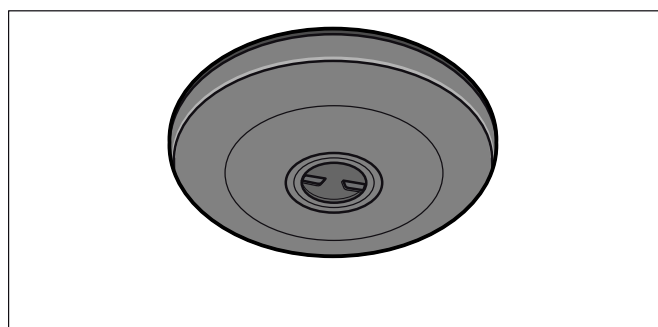
Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

Принадлежности

Фильтр с активированным углём

DHZ2701





Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9001411061

980724